

國際經濟商務人員考試第一試試題

三：

15-4 全一張

等別：三等考試

35-4 (正面)

類科組：外交領事人員日文組、國際經濟商務人員日文組

科目：日文及基礎英文

考試時間：二小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(1) 不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(2) 本科目禁止使用電子計算器。

甲、日文部分：(75 分)

一、 中国語に訳しなさい

- 1、数千年にわたる習慣というのはおそろしいもので、われわれの生活のさまざまな面に無意識のうちにしみこんでいる。日常なにげなく使っている昔からのことばの一つ一つにさえ、そうした宿命が秘められている。
- 2、暴走族殺人事件で逮捕された若者の親の大半が、うちの息子や娘がまさか、と困惑に悩んでいると聞いている。これは家庭における親と子の対話に何か欠けているものがあるからだと思う。

二、 日本語に訳しなさい

- 1、美國前總統柯林頓將於九月中旬到台灣訪問，期間將與政經領袖會面，並發表一場公開演說，還將與青年學子座談。
- 2、在九二一大地震中受重創的觀光事業，去年好不容易復甦。不料一場風災，一切的努力又再度附諸流水。

三、 作文(五百字以內)

「情報化社会」

(請接背面)

國際經濟商務人員考試第一試試題

三： 15-4 全一張

等別： 三等考試

35-4 (正面)

類科組： 外交領事人員日文組、國際經濟商務人員日文組

科目： 日文及基礎英文

考試時間： 二小時

座號： \_\_\_\_\_

※注意：(1) 不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(2) 本科目禁止使用電子計算器。

乙：基礎英文部分：(25 小題，每題1 分，共25 分)

請選出一個最適當的答案，並將它們的代號(、或)依序寫在試卷上。

1. To say a witch's charm no longer works is to say her charm no longer .

has a job has a factory takes effect makes money

2. The doctor recommends eating vegetables, especially .

daisy pear oak spinach

3. We often use to fasten a parcel before we post it.

string nails screws clips

4. I felt thousands of eyes were on me when I entered the place.

fitted fixed stared gazed

5. When finally I gave the correct answer, my teacher said, " " .

That's all right. Never mind. That's it. You're welcome.

6. Father asked Mother, "What're the boys ? " Mother said she had no idea.

in for out with down at up to

7. John asked Mary, "Will Jane help you?" Mary replied, " " .

I'm afraid not. I'm not afraid. Not am I afraid. Not afraid I am.

8. One should speak well of behind their backs.

the others others other's others'

9. I wonder if my partner me any assistance when I meet him.

promises promised will promise is promising

10. The wounded girl sat by the fire .

losing in thought lost in thinking losing in thinking lost in thought

11. My aunt's vivid account of all the happenings to the interest of the story.

adds add is added are added

12. The chairman suggested another meeting to solve the problem.

us to hold that we hold for us to hold us holding

13. George has spent a lot of money . You can't expect him to change it.

on the program in the program on making the program for the program to make

14. Sorry, is give you a 10% discount.

the best I can help all I can do the most I can send what I can have

15. We must remind you that what is now stake is your health, not your wealth.

in on at for

16. Several young men volunteered to try, to try their best.

but or so and

17. History is a record of mankind; , different historians interpret it differently.

however therefore still hence

18. They all found it difficult to drive backwards within the narrow lane.

high pretty deep strong

19. Little Tom drank cold water that he began to shiver all over in a minute.

so as such thus

20. Our in Los Angeles has just departed for Washington.

console counsel council consul

21. The correct translation for 台北人口超過兩百萬 is .

Taipei population surpasses two million people. Taipei population exceed two millions.

The population of Taipei is over 2,000,000. Taipei has above 2,000,000 populations.

22. The correct translation for 台中的氣候比台北好 is .

Taichung's weather is finer than Taipei. The climate of Taichung is nicer than Taipei.

Taichung is more good than Taipei in weather. Taichung has a better climate than Taipei.

23. The correct translation for 我比她大三歲 is .

I am older than she by three years. I am three years much older than she.

I am her senior for three years. My age is three years more than her.

24. The correct translation for 他已畢業十年了 is .

He has graduated ten years. It has been ten years since he graduated.

He has been graduated for ten years. He has been graduated ten years ago.

25. The correct translation for 我既不吸煙也不喝酒 is .

I don't smoke cigarettes and drink wines, either. I smoke no cigarette and drink no wine, too.

I neither smoke nor drink. I both do not smoke and drink.